

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/12 K Srbija

Veterinarsko spričevalo za uvoz psov, mačk in dihurjev v Republiko Srbijo / Animal health certificate for imports into the Republic of Serbia of dogs, cats and ferrets / Здравствени сертификат за увоз паса, мачака и крзнашица у Републику Србију

DRŽAVA / COUNTRY / ДРЖАВА

Veterinarsko spričevalo za RS / Veterinary certificate to RS / Ветеринарски сертификат за РС

I.1. Pošiljatelj / Consignor / Пошиљалац Ime / Name / Име Naslov / Address / Адреса Tel.št. / Tel. No / Тел.број	I.2. Referenčna številka spričevala / Certificate reference No / Серијски број сертификата	I.2.a.
	I.3. Osrednji pristojni organ / Central competent authority / Централни надлежни орган	
	I.4. Lokalni pristojni organ / Local competent authority / Локални надлежни орган	
I.5. Prejemnik / Consignee/ Прималац Ime / Name / Име Naslov / Address / Адреса Poštna številka / Postal code / Поштански код Tel.št. / Tel. No / Тел.број	I.6.	
I.7. Država izvora / Country of origin / Земља порекла ISO koda / ISO code / ИСО код	I.8.	I.9. Namembna država / Country of destination / Земља одређишта ISO koda / ISO code / ИСО код
		I.10. Namembna regija / Region of destination / Регион одређишта Koda / Code / Код
I.11. Kraj izvora / Place of origin / Место порекла Ime / Name / Име Naslov / Address / Адреса Ime / Name / Име Naslov / Address / Адреса Ime / Name / Име Naslov / Address / Адреса	I.12. Namembni kraj / Place of destination / Место одређишта Ime / Name / Име Številka odobritve / Approval number / Одобрени број Naslov / Address / Адреса	
I.13. Kraj natovarjanja / Place of loading / Место утовара	I.14. Datum pošiljanja / Date of departure / Датум отпреме	
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Транспортно средство Letalo / Aeroplane / Авион ☐ Ladja / Ship / Брод ☐ Železniški vagon / Railway wagon / Железнички вагон ☐ Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Камсион ☐ Drugo / Other / Друго ☐ Identifikacija / Identification / Идентификација: Dokumentarne reference / Documentary references / Ознаке са докумената:	I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RS / Entry BIP in RS / Улазни гранични прелаз у РС I.17.	
I.18. Opis blaga / Description of commodity / Опис робе	I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) 010619 / Commodity code (HS code) 010619 / Код робе (ЦК код)	
		I.20. Količina / Quantity / Количина
I.21.	I.22. Število pakiranj / Number of packages / Број пакета	

Del I Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment / Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци

I.23. Številka zalivke /Številka zabojnika / Seal/Container No / Број пломбе/ Идентификација контејнера /		I.24.
I.25. Blago s spričevalom za / Commodities certified for / Роба одобрена за:		
Drugo / Others / Друго ☐ Hišne živali / Pets / Кућни љубимци ☐ Odobren zaprt obrat / Approved confined establishment / Одобрени објекат ☐		
I.26.	I.27. Za uvoz ali vstop v RS / For import or admission into RS / За увоз или пријем у РС/ ☐	
I.28. Identifikacija blaga / Identification of the commodities / Идентификација робе		
Vrsta (Znanstveno ime) / Species (Scientific name) / Врста (Научно име)	Identifikacijski sistem / Identification system / Начин идентификације	Datum vstavitve mikročipa ali tetovaže [dd/mm/llll] / Date of application of the microchip or tattoo [dd/mm/yyyy] / Датум апликације Микрочипа или тетовира [дд/мм/гггг]
Datum rojstva / Date of birth / Датум рођења [dd/mm/llll] / [dd/mm/yyyy] / [дд/мм/гггг]		Identifikacijska številka / Identification number / Идентификациони број

SLOVENIJA / SLOVENIA / СЛОВЕНИЈА

Uvoz psov, mačak in belih dihurjev v Republiko Srbijo / Imports into the Republic of Serbia of dogs, cats or ferrets / Увоз паса, мачака или крзнашица у Републику Србију

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Health information / Информација о здравственом стању	II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Серийски број сертификата	II.b.
Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem (vstavite ime tretje države), da živali, opisane v rubriki I.28: / I, the undersigned official veterinarian of (insert name of third country) certify that the animals described in Box I.28: / Ja, доле подписани званични ветеринар (уписати назив треће земље) потврђујем да животиње описане у рубрици I.28. :		
II.1. prihajajo iz gospodinjstev ali obratov, opisanih v rubriki I.11, ki jih je registriral pristojni organ in niso predmet prepovedi iz zdravstvenih razlogov, pri čemer so živali redno pregledane in izpolnjujejo zahteve glede dobrobiti živali; / come from holdings or businesses described in Box I.11 which are registered by the competent authority and are not subject to any ban on animal health grounds, where the animals are examined regularly, and which comply with the requirements ensuring the welfare of the animals held; / долазе из газдинстава или предузећа описаних у рубрици I.11., регистрованих од стране надлежног органа и не подлежу никаквој забрани због здравственог стања животиња, где се животиње редовно прегледају и који су усклађени са захтевима који осигуравају добробит животиња; II.2. niso kazale znakov bolesti in so bile primerne za prevoz na predvideni poti v času pregleda s strani pooblaščenega veterinarja, v 48 urah pred odpremo; / showed no signs of diseases and were fit to be transported for the intended journey at the time of examination by a veterinarian authorised by the competent authority within 48 hours prior to the time of dispatch; / нису показивале знаке болести и биле су способне за предвиђени превоз у тренутку када их је прегледао ветеринар овлашћен од надлежног органа унутар 48 сати пре времена отпреме; (¹) bodisi [II.3. so namenjeni v odobren zaprt obrat opisan v rubriki I.12, in prihajajo iz ozemlja ali tretje države, navedenih v Prilogi 1 in 2 tega pravilnika ali Prilogi II k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 577/2013 ali EU.] / either [II.3. are destined for approved confined establishment described in Box I.12 and come from a territory or third country listed in Annex 1 and 2 of this Rulebook or Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or EU.] / или [II.3. намењене су одобреним објектима, описаним у рубрици I.12. и долазе са територије или из друге државе наведене у Прилогу 1 и Прилогу 2 овог правилника, односно Анексу II Имплементирајуће Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 577/2013. или ЕУ] (¹) ali [II.3. na datum cepljenja proti steklini so bile stare vsaj 12 tednov in od datuma zaključka primarnega cepljenja proti steklini (²) v skladu z zahtevami o veljavnosti iz Priloge III k Uredbi (EU) št.576/2013 Evropskega parlamenta in Sveta je minilo vsaj 21 dni, vsa obnovitvena cepljenja pa so bila opravljena v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja (³) in / or [II.3. were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination (²) carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex 3 of this Rulebook or Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council, and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination (³); and / или [II.3. биле су старе најмање 12 недеља у тренутку вакцинације против беснила и прошао је најмање 21 дан од примарне вакцинације против беснила (²) спроведене у складу са условима важности из Прилога 3 овог правилника, односно Анекса III. Уредбе (ЕУ) бр. 576/2013 Европског Парламента и Савета, а поновна вакцинација спроведена је унутар раздобља важности претходне вакцинације (³); и (¹) bodisi [II 3.1. prihajajo iz ozemlja ali tretje države, ki je na seznamu v Prilogi 1 ali 2 tega pravilnika ali v Prilogi II k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 577/2013 ali EU, podrobnosti o zadevnem cepljenju proti steklini pa so navedene v tabeli]; / either [II 3.1. they come from a territory, or third country listed in Annex 1 and 2 of this Rulebook or Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or EU and details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table]; / или [II.3.1. долазе са територије или из треће земље наведене у Прилогу 1 овог правилника и Прилогу 2 овог правилника, односно Анексу II Имплементирајуће Одлуке Комисије (ЕУ) бр. 577/2013 или ЕУ, а све појединости о тренутној вакцинацији против беснила наведене су у табели];		

Del II: Potrditev / Part II: Certification / Део II: Уверење

- (¹) ali [II.3.1. prihajajo iz ali so predvideni za prevoz skozi ozemlje ali tretjo državo, ki ni navedeno v Prilogi II k Izvedbeni Uredbi Komisije (EU) št. 577/2013 in ni država EU in je test titracije protiteles proti steklini ⁽⁴⁾, opravljen na vzorcu krvi, ki ga je odvzel pooblaščen veterinar, vsaj 30 dni po datumu predhodnega cepljenja in vsaj 3 mesece pred datumom izdaje tega veterinarskega spričevala, pokazal, da je titer protiteles enak ali večji od 0,5IU/ml ⁽⁵⁾ in so bila vsa nadaljnja obnovitvena cepljenja opravljena v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja, datum vzorčenja za testiranje titra protiteles pa je naveden v spodnji tabeli: /
- or [II.3.1. they come from or are scheduled to transit through, a territory or third country not listed in Annex II to Commission Implementing Regulation No.: 577/2013 and is not EU country and a rabies antibody titration test ⁽⁴⁾, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority not less than 30 days after the preceding vaccination and at least 3 months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0,5 IU/ml ⁽⁵⁾ and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below: /
- или [II.3.1. оне долазе из друге државе или су предвиђене за провоз кроз њу или територију која није наведена у Анексу II Имплементирајуће Уредбе број 577/2013, а тест титрације на антитела беснила ⁽⁴⁾, спроведен на узорку крви који је узео ветеринар овлашћен од надлежног органа најмање 30 дана након претходне вакцинације и барем три месеца пре датума издавања овог сертификата, потврдио је титар антитела да је једнак или виши од 0,5 IU/ml ⁽⁵⁾, а свакао следећа вакцинација изведена је унутар раздобља важности претходне вакцинације и подаци о тренутној вакцинацији против беснила и датум узимања узорка за тест имунолошког одговора наведени су у следећој табели:

Transponder ali tetovaža / Transponder or tattoo / Транспондер или тетовира		Datum cepljenja [dd/mm/llll] / Date of vaccination [dd/mm/yyyy] / Датум вакцинације [дд/мм/гг]	Ime in proizvajalec cepiva / Name and manufacturer of vaccine / Назив и произвођач вакцине	Serijska številka / Batch number / Серијски број	Veljavnost cepljenja / Validity of vaccination / Рок важења вакцине		Datum vzorčenja krvi [dd/mm/llll] / Date of the blood sample [dd/mm/yyyy] / Датум узимања узорка крви[дд/мм/гг]
Črkovnoštevilč na koda na živali / Alphanumeric code of the animal / Алфанумерич ки број животиње	Datum vsaditve in/ali odčitavanja ⁽⁶⁾ [dd/mm/llll] / Date of implantation and /or reading ⁽⁶⁾ [dd/mm/yyyy] / Датум постављања и/или читања ⁽⁶⁾ [дд/мм/гг]				Od [dd/mm/llll] / From [dd/mm/yyyy] / Од [дд/мм/гггг]	Do [dd/mm/llll] / To [dd/mm/yyyy] / До [дд/мм/гггг]	

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Health information / Информација о здравственом стању	II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Серијски број сертификата	II.b.
(¹) bodisi [II.4.vključujejo pse, ki so bili zdravljeni proti infestaciji z Echinococcus multilocularis, podrobnosti zdravljenja, ki ga je opravil lečeči veterinar, pa so navedene v spodnji tabeli.] / either [II.4. are dogs treated against Echinococcus multilocularis, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian are provided in the table below.] / или [II.4. су пси били третирани против Echinococcus multilocularis, а појединости о лечењу које је извршио ветеринар задужен за вакцинацију наведене су у табели испод.] (³) ali [vključujejo pse, ki niso bili zdravljeni proti Echinococcus multilocularis.] / or [have not been treated against Echinococcus multilocularis.] / или [II.4. пси нису били третирани против Echinococcus multilocularis.]		

Številka mikročipa / Microchip number / Број микрочипа	Zdravljenje proti ehinokoku / Anti-echinococcus treatment / Третман против ехинококуса		Lečeči veterinar / Administering veterinarian / Ординирајући ветеринар
	Ime in proizvajalec zdravila / Name and manufacturer of the product / Назив и произвођач производа	Datum [dd/mm/llll] in čas zdravljenja [00:00] / Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00] / Датум [дд/мм/гг] и време третмана [00:00]	Ime (z velikimi tiskanimi črkami), žig in podpis / Name (in capital), stamp and signature / Име (штаканим словима), печат и потпис

Opombe/ Notes / Напомене:

- (a) **To spričevalo je namenjeno psom (Canis lupus familiaris), mačkam (Felis silvestris catus) in dihurjem (Mustela putorius furo).** / This certificate is meant for dogs (Canis lupus familiaris), cats (Felis silvestris catus) and ferrets (Mustela putorius furo). / Овај сертификат намењен је за псе (Canis lupus familiaris), мачке (Felis silvestris catus) крзнашице (Mustela putorius furo).
- (b) **To spričevalo je veljavno 10 dni od datuma izdaje s strani uradnega veterinarja. V primeru pomorskog prevoza, se to obdobje 10 dni podaljša za dodatno obdobje, ki ustreza trajanju potovanja po morju.** / This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian. In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea. / Овај сертификат важи десет дана од датума када га је издао званични ветеринар. У случају превоза морем, период од десет дана продужује се за додатни период којие-одговара трајању путовања морем.

Del I / Part I / Део I:

Rubrika I.11: Kraj izvora: ime in naslov pošiljatelja. Navedite številko odobritve ali registracije. /

Box I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Indicate approval or registration number. /

Рубрика I.11: Место порекла: назив и адреса објекта отпреме. Назначи одобрени или регистрациони број.

Rubrika I.12: Namembni kraj: Obvezno navesti, kjer so živali namenjene odobren zaprt obratu. /

Box I.12: Place of destination: mandatory where the animals are destined for an approved confined establishment. /

Рубрика I.12: Место одредишта: обавезно у случају када су животиње намењене одобреном објекту, институту или центру.

Rubrika I.28: Identifikacijski sistem: izberi mikročip, Identifikacijska številka: označuje črkovno-število kodo mikročipa

Box I.28: Identification system: select microchip, Identification number: indicate the microchip alphanumeric code

Рубрика I.28: Начин идентификације: изабери микрочип Идентификациони број : унеси број микрочипа.

Del II / Part II / Део II:

(1) Neprimerno črtati (Ohraniti primerno). / Keep as appropriate. / Непотребно прецртати.

(2) Kakršno koli obnovitveno cepljenje se šteje kot primarno cepljenje, če ni bilo opravljeno v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja. / Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination. / Свака ревакцинација мора се сматрати примарном вакцинацијом ако није извршена унутар периода важности претходне вакцинације.

(3) Veterinarskemu spričevalu se priloži overjena kopija z navedbo vrste in podrobnostmi cepljenja zadevnih živali. / A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate. / Оверена копија са појединоштима о идентификацији и вакцинацији животиња на које се то односи мора бити приложена сертификату.

(4) Test titracije protiteles proti steklini iz točke II.3: / The rabies antibody titration test referred to in point II.3: / Тест на титар антитела беснила наведен у тачки II.3.

- **mora biti opravljen na vzorcu, ki ga odvzame pooblašteni veterinar, vsaj 30 dni po datumu cepljenja in 3 mesece pred datumom uvoza,** / must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and 3 months before the date of import, / мора се спровести на узорку који је узорковао ветеринар овлашћен од стране надлежног органа, најмање 30 дана после датума вакцинације и три месеца пре датума увоза,
- **mora izmeriti stopnjo nevtralizacijskih protiteles proti virusu stekline v serumu, ki mora znašati vsaj 0,5 IU/ml / must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml** / мора измерити ниво вирус неутрализирајућих антитела на вирус беснила у серуму, који је једнак или виши од 0,5 IU/ml,
- **mora opraviti laboratorij, ki ga je za ta namen pooblastil pristojni organ u skladu s 37. členom Uredbe (EU) 2017/625 (seznam odobrenih laboratorijev je na voljo na: [Designated laboratories for performing rabies antibody titration tests - European Commission](#))** / must be performed by a laboratory, designated by the Competent Authority in line with art. 37 of Regulation (EU) 2017/625 (list of approved laboratories available at [Designated laboratories for performing rabies antibody titration tests - European Commission](#)) / мора бити обављен од стране лабораторије која је одобрена од стране надлежног органа у складу са чланом 37. Уредбе (ЕУ) 2017/625 (листа одобрених

лабораторија доступна је на [Designated laboratories for performing rabies antibody titration tests - European Commission](#))

- **ni ga treba ponoviti pri živali, ki je bila po testu z zadovoljivimi rezultati ponovno cepljena proti steklini v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja.** / does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination. / не мора се понављати на животињама, које су прошле тест са задовољавајућим резултатима, и ревакцинисане су против беснила у току периода важења претходне вакцинације.

Overjena kopija uradnega poročila iz uradnega laboratorija o rezultatu testa protiteles proti steklini iz točke II.3.1. se priloži veterinarskemu spričevalu. / A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody tests referred to in point II.3.1. shall be attached to the certificate. / Оверена копија званичног извештаја одобрене лабораторије у вези резултата теста на антитела беснила у односу на тачку II.3.1. мора бити приложена уз сертификат.

(5) Z overitvijo tega rezultata uradni veterinar potrdi, da je najboljši možen način in po potrebi v stiku z laboratorijem, navedenim v poročilu, preveril avtentičnost laboratorijskega poročila o rezultatih testa titracije protiteles iz točke II.3.1. / By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1. / Потврђивањем тог резултата службени ветеринар гарантује да је проверио на најбољи могући начин, а по потреби и ступањем у контакт с лабораторијом наведеним у извештају, аутентичност лабораторијског извештаја о резултатима теста титрације антитела против беснила из тачке II.3.1.

(6) V povezavi z opombo (3), je treba označevanje zadevnih živali z vsaditvijo transponderja preveriti pred kakršnim koli vnosom v to veterinarsko spričevalo in ga je treba vedno opraviti pred vsakim cepljenjem, ali, kadar je to ustrezno, testiranjem, opravljenim na navedenih živalih. / In conjunction with footnote (3), the marking of the animals concerned by the implantation of a microchip must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals. / У вези с напоменом (3), обележавање наведених животиња уградњом микрочипа потребно је проверити пре уписивања у овај сертификат и увек пре сваке вакцинације или, ако је применљиво, тестирања спроведеног на тим животињама.

(7) Zdravljenje proti infestaciji z Echinococcus multilocularis iz točke II.5: / The treatment against Echinococcus multilocularis referred to in point II.5 must: / Третман против Echinococcus multilocularis који се односи на тачку II.5 мора:

- **pri njem se mora uporabiti odobreno zdravilo, ki vsebuje ustrezno dozo prazikvantela ali farmakološko aktivnih snovi, ki same ali skupaj dokazano zmanjšujejo obremenitev z odraslimi in nezrelimi črevesnimi oblikami Echinococcus multilocularis pri zadevnih gostiteljskih vrstah.** / consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of Echinococcus multilocularis in the host species concerned. / се састојати од одобреног медицинског производа који садржи одговарајућу дозу празиквантела или фармаколошки активне супстанце, која самостално или у комбинацији, доказано смањује инвазију зрелих и незрелих цревних облика Echinococcus multilocularis-а у домаћину пријемчиве врсте.

Uradni veterinar / Official veterinarian / Званични ветеринар

Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Name (in capital letters) / Име (великим словима)

Datum / Date / Датум

Kvalifikacija in naziv / Qualification and title / Квалификација и звање

Žig / Stamp / Печат

Podpis / Signature / Потпис